



## SOU-DAAN WEIC “CALFRESH” NYAANH

Se gorngv meih benx waaic fangx a’fai qiex tengx dau naaiv zeiv sou-daan nor, mbuox Kau Dih Welfare Gorn (Kau Dih) hiuv caux maaih mienh oix tengx meih.

Se gorngv meih eix duqv gorngv, doqc a’fai fiev ganh nyungc waac dongh maiv zeiz Meiv Guoqv nzaangc nor, Kau Dih haih tengx lorz mienh tengx meih dongh meih maiv zuqc cuotv nyaanh.

### Yie hnavg haaix nor tov?

Longc naaiv zeiv sou-daan se gorngv meih kungx tov “CalFresh” nyaanh ganh hnavg. “CalFresh” se tengx maaz nyanc hopv nyaanh weic meih nyei hmuangv doic. Se gorngv meih qiex zuqc tov tengx nyei javv benx ganh nyungc, beiv hnavg, “CalWORKs a’fai “Medi-Cal” nor, tov naaic lorz wuov nyungc sou-daan. Meih yaac haih tov “CalFresh” a’fai ganh nyungc tengx nyei javv yiem “online” mingh lorz <http://www.benefitscal.org/>. Meih haih dimv mangc taux meih puix duqv zipv tengx nyei fai yiem <http://www.cdss.ca.gov/foodstamps/PG849.htm>.

- Dau ziangx nzengc yietc zungv sou-daan, se gorngv meih haih nyei nor. Meih ndongc haaix zoqc yaac bun meih nyei mbuox, deic zepv, caux njiec mbuox Kau Dih (waac-naaic 1 yiem 1 wuov pin) weic jhex gorn meih nyei sou-gorn.
- Meih haih dorh, fungx mingh, “fax” a’fai yiem “online” naaiv zeiv sou mingh bun Kau Dih.
- Dongh Kau Dih duqv zipv meih njiec ziangx mbuox nyei sou-daan liuz ziangh hoc yiem naaic jhex gorn taux meih haih duqv zipv tengx nyei javv nyei fai. Se gorngv meih zuqc yiem jienv loh, ziangh hoc jhex gorn yiem meih cuotv loh nyei hnoi.

### Jhex Mingh Yie Zoux Haaix Nyungc?

- Doqc taux meih maaih nyei leiz caux gong-ginc (Gorn-zaang Leiz yiem pin 1 mingh taux 5) ndaangc meih njiec mbuox meih nyei sou-daan.
- Meih ndongc haaix yaac qiex zuqc buangh caux Kau Dih gorngv taux meih nyei sou-gorn. Gauh camv buangh doic nyei javv se haih yiem fonh, mv baac haih buangh hmien doix hmien yiem Kau Dih or fitv a’fai ganh dingc daaih nyei dorngx duqv nyei. Se gorngv meih maaih waaic fangx qiex tengx nyei javv nor, haih mbenc ganh nyungc za’eix bun duqv nyei.
- Se gorngv meih maiv dau ziangx nzengc yietc zungv sou-daan nor, meih haih dau ziangx yiem buangh doic nyei hnoi yaac duqv nyei.
- Meih haih qiex zuqc mbenc sou-dengv weic taux meih duqv zipv bieqc nyei nyaanh, longc cuotv nyei dorngx, caux ganh nyungc javv-louc taux meih puix duqv zipv nyaanh nyei fai.

### Longc ziangh hoc ndongc haaix lauh?

Haih longc duqv taux 30 hnoi liuc leiz meih nyei sou-gorn. Meih haih duqv zipv tengx nyei javv yiem 3 hnoi yiem zoux gong nyei hnoi, se gorngv meih puix duqv zuqc benx Gaanv Jienv Tengx nyei javv nor:

- Meih nyei hmuangv doic hlaax-hlaax duqv bieqc nyei yietc zungv nyaanh (ndaangc zorqv cuotv nyei zinh) gauh zoqc \$150 caux meih maaih yiem buoz nyei nyaanh a’fai yiem “checking” caux “saving” nyei “account” duqv \$100 fai gauh zoqc; a’fai
- Meih hmuangv doic nyei biau-v-jaax (jaavv/bun biau-v-caux douz-jaax) se gauh camv meih nyei hlaax-hlaax duqv bieqc nyei nyaanh caux yiem buoz nyei nyaanh a’fai yiem nyei “checking” a’fai “saving” nyei “account”; a’fai
- Meih benx suiv dorngx a’fai cun-ciou liangx-ndeic mienh dongh hmuangv doic yietc zungv duqv bieqc nyei nyaanh gauh zoqc \$100 yiem “checking” caux “saving” caux 1) meih nyei nyaanh dingh, a’fai 2) meih duqv nyaanh nyei mv baac maiv duqv gauh camv jhex \$25 yiem wuov ndaangc 10 hnoi nyei dorngx.

Haih tengx Kau Dih zaah mangc taux meih haih duqv zipv tengx yiem buo hnoi gu’nyuoz, tov dau waac-naaic yiem 1, 6 mingh taux 8, 11, caux 16, liuz bun Kau Dih sou-dengv taux meih dongh haaix dauh (se gorngv maaih nor) zorpc jienv meih nyei sou-daan.

Kau Dih oix fungx zeiv fiex bun meih se gorngv meih nyei hmuangv doic puix duqv zipv a’fai maiv duqv zipv “CalFresh” nyaanh.

### Gorn Zaangc Buangh Doic

Gorn Zaangc Buangh Doic se benx yietv-nyeic bun taux hmuangv doic maaih leiz dingc buangh doic nyei ziangh hoc caux gorn zaangc goux gong-mienh (naaiv norm buangh doic nyei javv haih maaih meih goux sou-gorn nyei mienh caux div zuangx mienh) weic ca’laangh caux gorngv sung maaih nyei la’nyauv sic taux meih nyei hmuangv doic puix duqv zipv Gaanv Jienv Tengx nyei fai.

Gorn zaangc jiu tong nyei jauv haih dingc yiem i hnoi zoux gong nyei hnoi se gongv tov nor, cuotv liuz hmuangv doic oix buangh gauh zaih a'fai dingc daaih gongv maiv oix maaih gorn zaangc jiu tong nyei jauv.

### Yie qiex zuqc haaih nyungc yiem naaic waac nyei hnoi?

Weic haih tengx maiv zaih nyei jauv, dorh nzoih ga'ndiev naaiv deix sou-dengv daaih meih buangh doic nyei hnoi. Kau Dih haih tengx lorz meih qiex zuqc nyei sou-dengv se gongv qiex zuqc nor. Taux buangh doic nyei ziangh hoc, Kau Dih oix porv mengh taux meih nyei sou-gorn caux oix naaic waac taux meih haih duqv zipv "CalFresh" nyaanh caux haih duqv zipv mba'ziex.

### Qiemx Sou-Dengv Ndaangc Duqv Zipv Nyaanh

- Biux Mengh Ganh (Niouv cie laai senh, Saengv ID mbatv, "passport").
- Meih yiem nyei dorngx dauh (nzou biau sou-gorn, siang-siang douz jaax maaih jienv deic zepv).
- Soh soh Namh Mber (mangc sou-fienx yiem ga'ndiev taux yiemc baav maiv benx si^di^senh nyei mienh).
- Yiem nyaanh lamz nyei nyaanh bun taux yietc zungv juangc biau mienh (siang-siang "bank" sou-fienx).
- Duqv bieqc nyei nyaanh bun taux yietc zungv juangc biau mienh yiem jiex daaih 30 hnoi (siang-siang qaeqv-dauh, gong-ziou nyei sou-fienx). WAAC-PORV: Siqc jeiv sa'eix, zipv bieqc caux longc cuotv nyaanh a'fai nzou-zinh daan.
- Maiv zeiz zornc nyei nyaanh (ndortv gong nyaanh, "SSI", Soh Soh Nyaanh, Zoux Baeng Nyaanh, uix fu'jueiv nyaanh, zuqc mun nyaanh, doqc sou fai doqc sou zaeqv, biau-jaax nyaanh, ganh nyungc).
- **KUNGX BUN** tong leiz biau deic-bung mienh weic maiv gaengh benx si^di^senh mienh tov nyaanh (Mbatv-Maeng, "visa"). WAAC-PORV: Laanh baav maiv benx si^di^senh tov benx buonh deic mienh weic zuqc cai-doix mborqv, zuqc zoux hoic a'fai zuqc nimc maaic haih maiv qiex zuqc sou-dengv. Ninh mbuo yaac haih maiv qiex zuqc soh soh namh mber.

### Qiemx Sou-Dengv Cingx Duqv Zipv "CalFresh" Nyaanh Gauh Camv

- Biau-jaax (biau-jaax li^siv, jaauv biau sou-gorn, biau nyei nzou-zinh, jaauv "insurance" nyei nyaanh).
- Fonh caux douz-jaax.
- Zorc baengc nyei zinh weic hmuangv doic nyei mienh gox (60 hnyangx gu'nguaaic) a'fai waaic fangx.
- Goux fu'jueiv caux domh mienh nyei zinh weic maaih mienh zoux gong, lorz gong, hoqc jienv gong a'fai bieqc horqc dorngx, a'fai oix zuqc ei leiz mingh zoux gong.
- Maaih juangc biau mienh qiex zuqc cuotv uix fu'jueiv nyaanh.

### Yie hngv haaih duqv zipv/longc yie nyei "CalFresh" nyaanh?

- Kau Dih oix fungx a'fai bun kuaaiv Zipv Nyaanh Yiem Dienx nyei zeiv-ngaengc "EBT" mbatv meih. Nyaanh se dapv yiem mbatv gu'nyuoz se gongv puix duqv zipv nor. Haaix zanc duqv zipv liuz njiec jienv mbuox. Meih oix zuqc dingc norm Siqc Jeiv Namh Mber "PIN" cingx haih longc wuov deix nyaanh.
- Se gongv meih nyei "EBT" mbatv dingx laaih, zuqc nimc, a'fai waaic, a'fai meih hnamv daaih maaih mienh hiuv duqv meih nyei "PIN" namh mber liuz maiv oix bun ninh mbuo longc meih nyei nyaanh nor heuc **(877) 328-9677** a'fai heuc Kau Dih siepv-siepv. Meih oix zuqc mbuox yietc zungv hmuangv doic duqv hiuv taux hngv haaix nor box taux naaiv nyungc jauv siepv-siepv nyei. Se gongv meih maiv box bun hiuv taux maaih mienh meih maiv oix bun longc meih nyei nyaanh hiuv duqv meih nyei PIN namh mber caux maiv tiuv meih nyei "PIN" namh mber nor, zuqc longc liuz nyei nyaanh maiv duqv jaauv nzuonx aqv.
- Meih haih longc meih nyei "CalFresh" nyaanh maaih a'lamh deix duqv nyungc-nyungc ga'naaiv-nyanc, liemh jienv nyim, lai-yang mingh zuangx. Meih maiv haih maaz diuv, in-mbiaatc, saengh kuv nyei ga'naaiv-nyanc, nyungc baav zouv zuoqc nyei ga'naaiv-nyanc, a'fai maiv zeiz nyanc nyei ga'naaiv (hngv nyaah ndie, sa'mbu, a'fai sortv buoz zeiv).
- "CalFresh" nyaanh gauh camv se zipv yiem maaic nyanc hopv nyei poux caux maaic nyanc hopv nyei dorngx. Oix hiuv duqv zipv "EBT" caux yiem nitv fatv meih nyei hei nor bieqc koi mangc yiem <https://www.ebt.ca.gov> a'fai yiem <https://www.snapfresh.org>.
- "CalFresh" nyaanh kungx bun weic meih caux meih nyei hmuangv doic mienh hngv. Siou longx meih nyei nyaanh. Maiv dungx bun meih nyei "PIN" namh mber haaix dauh. Maiv dungx dorh meih nyei "PIN" namh mber juangc caux meih nyei "EBT" mbatv.

### Se gongv yie benx maiv maaih dorngx yiem nyei mienh?

Tov mbuox Kau Dih duqv hiuv siepv-siepv se gongv meih benx maiv maaih biau yiem nyei mienh liuz ninh mbuo haih tengx daav za'eix taux zipv fiex nyei deic zepv weic zipv fiex caux tong fiex nyei jauv yiem Kau Dih daaih. Weic "CalFresh", maiv maaih dorngx yiem se maaih eix-leiz taux:

- Yiem goux mangc jienv nyei dorngx, nduqc maengx biau, a'fai fih hngv nyei.
- Caux ganh dauh a'fai ganh norm hmuangv doic yiem maiv gauh lauh jiex 90 hnoi borqv jienv.
- La'guaih bueix dongh maiv zeiz benx bueix nyei dorngx, a'fai henh gau maiv zeiz longc bun bueix, (nyungc zeiv, bieqc cuotv nyei dorngx, domh cie-zaamc, mienh yiem nyei qongx, a'fai hngv deix naaic nor).

### Sou-Fienx Pin – Tov siou weic meih ganh nyei sou-gorn.

## MAAIH NYEI LEIZ CAUX GONG-GINC

### Meih maaih gong-ginc oix zuqc zoux:

- Bun Kau Dih yietc zungv qiemx zuqc nyei sou-daan weic dingc meih puix duqv zipv nyei nyaanh.
- Bun Kau Dih dengv nyei sou-fienx dongh qiemx zuqc nyei ziangh hoc.
- Box maaih tiuv nyei jauv. Kau Dih oix bun sou-fienx meih taux haaix nyungc, haaix zanc, caux hngangv haaix nor box. Se gorngv meih maiv zoux ei meih hmuangv doic qiemx zuqc box nyei jauv nor meih nyei sou-gorn haih guon a'fai meih nyei "CalFresh" nyaanh haih zoqc njiec fai dingh.
- Mingh lorz, zipv caux siou wuonv gong a'fai mingh zoux ei Kau Dih dingc taux lorz gong nyei jauv se gorngv qiemx zuqc zoux weic meih nyei sou-gorn nor.
- Oix zuqc za'gengh zoux ei Kau Dih, Saengv, caux guoqv zaangc nyei gong-mienh se gorngv meih nyei sou-gorn duqv la'guaih zorqv zuqc daaih weic zaah borqv sou-gorn fai zaah dimv bun puix duqv zuqc zipv tengx nyei jauv caux zipv nyei nyaanh se doix dingc daaih nyei soux mouc. Se gorngv maiv zoux ei naaiv deix dingc daaih nyei jauv-louc nor meih haih maiv duqv zipv meih nyei nyaanh.
- Jaaub nzuonx duqv zipv nyei "CalFresh" nyaanh dongh maiv horpc zuqc zipv nyei buonc.

### Meih maaih leiz taux:

- Funx "CalFresh" sou-daan bieqc, kungx fiev meih nyei mbuox, deic zepv caux njiec mbuox.
- Duqv zipv maiv cuotv zuqc cuotv nyaanh cingv nyei faan waac mienh.
- Duqv gem jienv Funx bieqc bun Kau Dih nyei sou-gorn, cuotv liuz doix zuqc Kau Dih tengx nyei ganh nyungc tengx nyei jauv.
- Haih zorqv cuotv funx bieqc nyei sou haaix zanc yaac duqv ndaangc dingc taux puix duqv zipv nyei jauv
- Tov mienh tengx dau meih nyei "CalFresh" sou-gorn caux duqv zipv porv mengh taux gorn nyei leiz.
- Tov mienh tengx lorz dengv nyei sou-daan.
- Duqv zipv mienh tengx, tongx nimc, funx jienv, maiv zuqc nqemh weic ganh nyei mienh fingx.
- Duqv zipv "CalFresh" nyaanh yiem 3 hnoi se gorngv puix duqv bieqc Gaangv Jienv Tengx nyei Gorn.
- Duqv zipv buangh doic naaic waac yiem horpc nyei hnoi-soux caux Kau Dih dongh meih tov sou caux duqv zipv tengx taux puix duqv zipv tengx nyei jauv yiem 30 hnoi.
- Duqv zipv ndongc haaix zoqc yaac 10 hnoi lorz qiemx zuqc nyei sou-dengv bun Kau Dih weic tengx haih duqv zipv tengx nyei jauv.
- Duqv zipv porv mengh fienx yiem 10 hnoi ndaangc Kau Dih jamv zoqc njiec fai dingh maiv tengx meih nyei nyaanh.
- Duqv caux Kau Dih ca'laangh taux meih nyei sou-gorn caux haih zaah mangc meih nyei sou-daan ei qiemx zuqc nyei ziangh hoc.
- Haih naaic Saengv tengx caengx sic yiem 90 hnoi se gorngv meih maiv buangv hnyouv Kau Dih dingc taux meih nyei "CalFresh" nyei jauv-louc. Se gorngv meih tov caengx sic ndaangc dingc taux meih nyei "CalFresh" nyaanh jiex gorn nor, meih nyei "CalFresh" nyaanh m'daaiah duqv zipv jienv hngangv loz wuov nor, mangc gaax haaix nyungc taux ndaangc. Meih haih mbuox meih nyei Kau Dih tiuv meih nyei nyaanh ndaangc meih caengx sic nyei hnoi weic haih simv cuotv duqv camv jiex ndaangc liuz oix zuqc jaaub nzuonx. Se gorngv paaiv sic jien paaiv daaih gorngv meih hingh mi'aqc nor, Kau Dih jaaub nzuonx japv zoqc nyei nyaanh bun meih.
- Naaic taux meih maaih caengx sic nyei leiz a'fai tengx caengx sic nyei mienh yiem maiv zuqc cuotv nyaanh nyei fonh namh mber – (800) 952-5253 – a'fai benx m'normh a'fai gorngv waac maiv mbienx nyei mienh heuc lorz (800) 952-8349. Meih haih duqv zipv baeqc-baeqc tengx nyei caengx sic mienh yiem meih nyei buonh deic caengx sic nyei gorn a'fai yiem "welfare" nyei zoux gong dorngx.
- Dorh a'nziaauc doic a'fai ganh dauh mbienx meih mingh meih caengx sic nyei hnoi.
- Heuc Kau Dih tengx meih zoux sou weic haih ginv hung hja nyei gong-mienh.
- Box taux maiv qiemx zuqc box nyei jauv, se gorngv haih jaa meih nyei "CalFresh" nyaanh.
- Bun sou-dengv taux meih hmuangv doic longc cuotv nyei nyaanh dongh haih tengx meih duqv "CalFresh" nyaanh gauh camv. Maiv bun sou-dengv Kau Dih se fih hngangv taux meih maiv maaih longc cuotv nyei nyaanh caux meih maiv duqv zipv "CalFresh" nyaanh gauh camv faaux.
- Mbuox Kau Dih hiuv se gorngv meih oix ganh dauh tengx longc meih nyei "CalFresh" nyaanh weic meih nyei hmuangv doic a'fai tengx liuc leiz meih nyei "CalFresh" sou-gorn (Div Zuangx Mienh).

### Oix zuqc dorh mingh aengx caux faaux siou njiec meih nyei sou

### Gorn nyei Leiz caux Zorqv Zuiz nyei Jauv

Meih zoux dorngc leiz se gorngv meih bun maiv zien nyei sou-fienx, a'fai maiv bun nzoih sou-gorn weic baac-baac oix duqv zipv "CalFresh" nyaanh dongh maiv horpc zuqc zipv nyei, a'fai weic tengx ganh dauh duqv nyaanh dongh ninh mbuo maiv horpc zuqc duqv zipv. Meih oix zuqc jaauv nzuonx nzengc dongh meih maiv horpc zuqc zipv nyei nyaanh.

<p><b>Dorngc Gorn nyei Leiz</b>  <b>Weic "CalFresh": Yie bieqc hnyouv gorngv yie haih duqv zoux dorngc baac-baac pienx gorn nyei leiz se gorngv yie zoux yietc nyungc ga'ndiev naaiv deix jauv-louc:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bingx sou-fienx a'fai bun maiv zien nyei sou-gorn</li> <li>• Longc ganh dauh Zorqv Nyaanh Yiem Dienx (EBT) nyei mbatv a'fai bun ganh dauh longc yie nyei mbatv.</li> <li>• Longc "CalFresh" nyaanh maaiz diuv fai in-mbiaatc</li> <li>• Yienc, maaiz, maaic, nimc a'fai bun "CalFresh" nyaanh a'fai "EBT" mbatv ganh dauh, a'fai duqv oix tiuv, maaiz, maaic, nimc, a'fai bun cuotv "CalFresh" nyaanh a'fai EBT mbatv</li> <li>• Oix duqv sung-gouv, nyungc zeiv, tov i norm fai camv-norm kau dih a'fai saengv dongh zanc</li> <li>• Fungx jaav nyei sou-gorn bun weic fu'jueiv a'fai juangc biau domh mienh dongh maiv horpc zuqc duqv zipv a'fai maiv yiem nyei mienh</li> <li>• Dorngc yie nyei "probation" fai samx zuiz nyei leiz</li> <li>• Biaux zoux dorngc nyei domh sic</li> <li>• Longc "CalFresh" nyaanh maaiz dongh maaih fungx nzuonx nyei dingc zinh, baac-baac guangc ga'naaiv liuz fungx kuqv nzuonx weic duqv zipv dingc zinh nyaanh a'fai mbenc hnyouv fungx nzuonx ninh nyei kuqv weic duqv dingc zinh nzuonx</li> <li>• Longc "CalFresh" nyaanh maaiz ga'naaiv daaih aengx maaic weic duqv zipv nyaanh zeiv a'fai ganh nyungc maiv zeiz ga'naaiv-nyanc</li> <li>• Tiuv "CalFresh" nyaanh a'fai mbienc hnyouv dorh "CalFresh" nyaanh weic: nyaanh zeiv, congx, maiv haiz maaic nyei ga'naaiv a'fai dorngc leiz nyei ga'naaiv, hngangv in</li> </ul>	<p><b>Zorqv Zuiz Yie haih:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ndortv "CalFresh" nyaanh 12 hlaax nyieqc yiem dorngc daauh nzunc caux oix zuqc jaauv nzuonx yietc zungv bun camv nyei "CalFresh" nyaanh</li> <li>• Ndortv "CalFresh" nyaanh 24 hlaax yiem dorngc da'nyeic nzunc caux oix zuqc jaauv nzuonx yietc zungv bun camv nyei "CalFresh" nyaanh</li> <li>• Ndortv "CalFresh" nyaanh yietc liuz yiem dorngc da'faam nzunc caux oix zuqc jaauv nzuonx yietc zungv bun camv nyei "CalFresh" nyaanh</li> <li>• Zuqc baatc taux \$250,000.00, zuqc wuonx loh lauh taux 20 hnyangx a'fai buangh nzengc i nyungc</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dorh CalFresh nyaanh zoux saeng-eiz a'fai mbenc mingh zoux saeng-eiz: baeqc nyaanh maeng, fiu yunh, maiv zeix lai hnaangx nyei huo-muotc a'fai zuqc gunv goux nyei ga'naaiv beiv taux yaang-in</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ndortv "CalFresh" nyaanh taux 24 hlaax nyieqc weic dorngc daauh nzunc</li> <li>• Ndortv "CalFresh" nyaanh yietc liuz weic dorngc da'nyeic nzunc</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bun jaa-waa-fienx gorngv taux meih benx haaix dauh mienh aengx caux yie yiem njiec haaix ndau liuz nor yie haih nduov duqv zipv longc ganh ca'lengc CalFresh fu'loqc nyaanh</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ndortv "CalFresh" taux 10 hnyangx yiem naaic jhex mingh</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Duqv dingc zuiz weic tiuv, maaic a'fai <u>mbenc hnyouv</u> oix yienc "CalFresh" nyaanh gauh camv jhex \$500, a'fai tiuv a'fai <u>mbenc hnyouv</u> oix dorh "CalFresh" nyaanh maaiz congx, yunh, a'fai ga'naaiv-mbeux.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ndortv "CalFresh" nyaanh yietc liuz</li> </ul>

### Oix zuqc dorh mingh aengx caux faaux siou njiec meih nyei sou

## Longc Jienv nyei Sou-Fienx Bun Maiv Benx Si^di^senh nyei Mienh

- Meih haih tov sou caux duqv zipv “CalFresh” nyaanh bun puix duqv zipv nyei mienh, maiv gunv meih nyei hmuangv doic funx jienv ganh dauh maiv puix duqv zipv nyei mienh. Nyungc zeiv, biaux deic-bung mienh nyei domh mienh haih tov “CalFresh” nyaanh bun ninh mbuo benx Si^di^senh a’fai puix duqv zipv nyei fu’jueiv, maiv gunv domh mienh ganh maiv puix duqv zipv.
- Duqv zipv maaiz nyanc hopv nyaanh maiv la’nyauv zuqc meih a’fai meih nyei hmuangv doic bieqc deic-bung nyei sou-gorn. Bieqc deic-bung sou-gorn is benx lengc jeiv caux gem longx nyei jauv.
- Bieqc deic-bung sou-gorn bun maiv benx si^di^senh caux puix duqv zipv nyei mienh caux tov tengx nyei nyaanh oix zuqc dorh mingh beiv mangc caux Meiv Guoqv Si^di^senh caux Guoqv Zaangc Sou-Gorn (USCIS). Guoqv zaangc nyei leiz gorngv “USCIS” maiv haih longc sou-fienx weic ganh nyungc cuotv liuz maaih dorngc leiz nyei jauv.

## Maiv Nyunc Bieqc

Meih maiv qiemx zuqc bun bieqc deic-bung nyei sou-fienx, Soh soh namh mber, a’fai sou-horngv weic maiv benx si^di^senh nyei hmuangv doic dongh maiv tov “CalFresh” nyaanh nyei mienh. Kau Dih kungx qiemx zuqc hiuv ninh mbuo zornc bieqc nyei nyaanh caux jaa-dorngx weic horpc nyei dingc meih nyei nyaanh. Kau Dih maiv tong fienx caux “USCIS” taux maiv tov “CalFresh” nyaanh nyei mienh.

**Gemh Nyei Leiz caux Maiv Taan Cuotv:** Meih duqv bun siqc jeiv sou-fienx yiem meih nyei sou-tov. Kau Dih oix longc meih nyei sou-fienx beiv mangc taux meih puix duqv zipv nyaanh nyei fai. Se gorngv meih maiv bun qiemx zuqc nyei sou-fienx nor, Kau Dih haih maiv tengx meih. Meih maaih leiz doqc mangc, tiuv, a’fai zorc dongh meih bun Kau Dih nyei sou. Kau Dih maiv taan a’fai bun meih nyei sou-fienx bun haaix dauh cuotv liuz meih nqoi nzuih a’fai guoqv zaangc fai saeqv zaangc hungv jaa nqoi nzuih bun ei 273.2(b)(4) Siqc Jeiv nyei Leiz. Yie mbuo benx Kau Dih nyei gorn, yie mbuo oix zuqc tong fienx bun yietc zungv tov sou tengx nyei hmuangv doic caux aengx borqv sou-gorn weic “CalFresh” nyei ei ga’ndiev naaiv:

- Siou sou-fienx nyei jauv, liemh jienv soh soh namh mber (SSN) bun taux laanh laanh juangc biau mienh, duqv nqoi nzuih yiem “Food Stamp” 1977 nyei Leiz, duqv dingc daaih, 7 U.S.C. 2011-2036. Sou-fienx oix longc weic beiv mangc taux meih nyei hmuangv doic horpc duqv zipv nyei jauv caux borqv jienv mingh bun taux bieqc “CalFresh” nyei Gorn. Yie mbuo oix beiv mangc naaiv deix sou-fienx yiem “computer” beiv mangc sou-gorn, liemh jienv zipv bieqc nyei nyaanh caux Zipv Nyaanh Beiv Mangc nyei Gorn (IEVS). Naaiv deix sou-fienx yaac dorh mingh longc taux zoux horpc gorn nyei leiz caux goux gunv gorn tengx nyei jauv-louc.
- Naaiv deix sou-fienx haih taan bun taux Guoqv Zaangc caux Saengv Zaangc nyei gorn weic maaih zaah dimv, caux maaih goux gunv nyei jauv bun taux haih zoux dorngc liuz biaux sic nyei mienh.
- Se gorngv maaih sic guen taux meih nyei hmuangv doic, naaiv zeiv sou-tov nyei sou-fienx, liemh jienv yietc zungv Soh Soh Namh mber, haih taan bun Guoqv Zaangc caux Saengv nyei gorn, caux jienv siqc jeiv lorz zaeqv nyei gorn, weic siou zaeqv nyei leiz.
- Fungx bun qiemx zuqc nyei sou-fienx liemh jienv Soh Soh Namh Mber bun taux yietc zungv hmuangv doic, se benx sueih eix hnangv. Mv baac, se gorngv maiv bun SSN haih zoux bun meih maiv duqv zipv “CalFresh” nyaanh bun taux maiv duqv zipv SSN nyei wuov laanh mienh. Taan bun nyei SSN oix longc caux taan cuotv ei jienv SSN duqv zipv tengx nyei hmuangv doic.

Kau Dih beiv mangc bieqc deic-bung sou-gorn bun wuov biau tov nyaanh nyei mienh yiem “USCIS” gorn. Sou-fienx fungx bun Kau Dih nyei haih guen taux meih duqv zipv tengx nyei nyaanh caux soux mouc.

Kau Dih oix dimv mangc meih nyei waac-dau ei saengv caux guoqv zaangc nyei sou-gorn yiem “Internal Revenue Services” (IRS) goux gunv mienh biaux bieqc cuotv nyei gorn, Soh Soh Gorn Zaangc, Zaangv Guoqv Zaangc Gorn, caux/a’fai **baeqc fingx gox zongc gorn**. Se gorngv sou-fienx maiv doix nor, Kau Dih haih naaic meih fungx sou-dengv daaih bun.

## Oix zuqc dorh mingh aengx caux faaux siou njiec meih nyei sou

## Longc Soh Soh Namh Mber (SSN)

Yietc zungv tov "CalFresh" nyaanh nyei mienh oix zuqc bun SSN, se gomgv maaih nyei nor, a'fai maaih sou dengv taux duqv tov jienv SSN (hnavg fienv yiem Soh Soh Gorn) daaih bun. Kau Dih haih maiv bun "CalFresh" nyaanh meih a'fai hmuangv doic dongh maiv maaih SSN nyei mienh. Laanh baav mienh maiv zuqc bun SSN cingx duqv zipv tengx, beiv hnavg benx zuqc cai-doix mborqv nyei mienh, zuqc longc sic weic benx zong-zengx mienh, caux zuqc nimc maaic nyei mienh.

## Bun Camv Jiex Ndaangc

Naaiv maaih eix-leiz taux duqv zipv "CalFresh" nyaanh gauh camv horpc zuqc nyei. Meih oix zuqc jaaav nzuonx se gomgv Kau Dih zoux dorngc fai maiv zeiz baac-baac zoux. Meih nyei nyaanh haih zoqc njiec fai dingh. Meih nyei SSN haih longc zorqv nzuonx meih qienv nyei nyaanh, yiem paaiv sic dorng, ganh nyungc siou zaeqv nyei gorn.

## Box Fienv

Norm-norm duqv zipv "CalFresh" nyaanh nyei hmuangv doic oix zuqc zuqc box taux tiuv nyei jauv. Meih nyei Kau Dih oix mbuox meih taux haaix nyungc tiuv nyei jauv oix zuqc box, hnavg haaix nor box, caux haaix zanc box. Maiv box bun hiuv haih zoux bun meih nyei "CalFresh" nyaanh zoqc njiec fai dingh. Meih yaac haih box bun hiuv se gomgv haih jaa meih nyei nyaanh, beiv taux zoux gong nyaanh zoqc njiec.

## Saengv Dux Sic

Meih maaih leiz tov Saengv dux sic bun se gomgv meih maiv zipv dingc daaih nyei jauv-louc taux meih nyei sou-tov a'fai meih duqv jienv mingh nyei nyaanh. Meih haih tov Saengv dux sic yiem 90 hnoi Kau Dih dingc daaih nyei leiz caux meih oix zuqc porv mengh weic haaix diuc oix maaih dux sic. Dongh meih duqv zipv tengx fai maiv laengz tengx nyei sou-fienv maaih nzoih hnavg haaix nor tov Saengv tengx dux sic. Se gomgv meih tov dux sic ndaangc dingc daaih nyei jauv-louc jiex gorn nor, meih haih aengx duqv zipv jienv "CalFresh" nyaanh mingh taux dux sic nyei hnoi dingc nyei jauv.

**Maiv Maaih Nqemh nyei Ngaengc Waac:** Ei Guoqv Zaangc nyei leiz caux Meiv Guoqv Liuc Leiz Nyanc Hopv Gorn (USDA) gorn dingc daaih nyei leiz-nyeic caux leiz-fingx, USDA, nyei Gorn-Zaangc, zoux gong dorngx caux gong-mienh, caux bieqc USDA Gorn nyei zoux gong dorngx maiv haih nqemh mienh weic ninh mbuo nyei mienh fingx, ndortv nyei setv, cuotv-seix deic-bung, m'jangc fai m'sieqv, buoqc zaangc nyei jauv, waaic fangx, hnyangx-jeiv, dengv haaix guanx nyei mienh, a'fai weic nipc win caux jaaav win nyei jauv yiem ninh mbuo guoqv zaangc nyei deic-bung a'fai haaix nyungc jauv-louc lorz buatc yiem USDA nyei gorn.

Maaih waaic fangx nyei mienh dongh qienv zuqc ganh nyungc za'eix tengx maaih eix-leiz taux jiu tong yiem (nyugc zeiv, Nzangc-hluo, nzang-hlo, waac-muangx, Meiv Guoqv nyei Waac-uv, ganh nyungc) nor horpc zuqc jiu tong caux USDA yiem "Federal Relay Service" yiem (800) 877-8339. Gauh camv naaic, tengx nyei sou-fienv haih benx yiem ganh nyungc waac dongh maiv zeiz Meiv Guoqv nyei waac.

Meih haih tov taux guaix ngoic nyei jauv, yiem dau ziangx USDA Zuqc Nqemh Guaix Ngoic Sou-Daan, (AD 3027) yiem "online" [http://www.ascr.usda.gov/complaint\\_filing\\_cust.html](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html), caux yiem norm-norm USDA gorn zaangc, a'fai tong fienv caux meih nyei Kau Dih Buonh Deic Zaangv Baengh Leiz Mienh, a'fai fiev fienv mingh bun USDA caux fiev njiec yietc zungv jauv-louc ei naaic nyei waac yiem sou-daan a'fai fiev fienv mingh "California Department of Social Services (CDSS) deic-zepv ei ga'ndiev naaiv. Weic haih duqv zipv zeiv guaix ngoic nyei sou-daan, heuc (866) 632-9992. Fungx meih guaix-dauh fienv mingh bun USDA yiem:

- |            |  |  |
|------------|--|--|
| (1) fienv: | U.S. Department of Agriculture<br>Office of the Assistant Secretary for Civil Rights<br>1400 Independence Avenue, S.W.<br>Washington D.C. 20250-9410 | CDSS<br>Civil Rights Bureau<br>P.O.BOX 944243, M.S. 8-16-70<br>Sacramento, CA 94244-2430<br>1-866-741-6241 (Toll Free) |
| (2) fax:   | (202) 690-7442; or   |  |
| (3) email: | program.intake@usda.gov  |  |

Naaiv norm gorn benx baengh leiz nyei gorn.

## Oix zuqc dorh mingh aengx caux faaux siou njiec meih nyei sou

## Zaah Dimv Sou-Gorn

Meih nyei sou-gorn haih zuqc ginv daaih zaah naaic taux puix duqv zipv tengx nyei jauv horpc nyei. Meih oix zuqc zoux ei nzengc Kau Dih, Saengv, a'fai guoqv zaangc gong-mienh naaic caux qiemx zuqc nyei jauv, liemh jienv yietc zungv dimv nyei sou-gorn. Se gorngv maiv zoux ei naaiv kang zaah nyei jauv-louc haih zoux bun meih maiv duqv zipv nyaanh aqv

## “CalFresh” Zoux Gong Leiz

Kau Dih haih fungx meih bieqc lorz gong nyei gorn. Nlnh mbuo oix mbuox meih taux benx sueih eix ginv a'fai oix zuqc bieqc lorz gong nyei gorn. Se gorngv meih horpc zuqc bieqc lorz gong nyei gorn caux meih yaac maiv ei jienv zoux nor, meih nyei nyaanh haih zoqc njiec fai dingh. Meih haih maiv duqv zipv “CalFresh” nyaanh se gorngv meih koqv hoqc cuotv meih nyei gong maiv maaih longx nyei jauv-louc.

## Longc “EBT” Nyaanh

Dongh zuqc zorqv cuotv yiem meih nyei “account” nyei nyaanh ndaangc meih, ganh dauh hmuangv doic, a'fai meih div zuangx mienh duqv box taux meih nyei “EBT” mbatv a'fai “PIN” namh mber dingx laaih a'fai zuqc nimc nor **maiv duqv** jaauv nzuonx aqv.

Haaix nyungc meih ganh, meih nyei hmuangv doic, a'fai div zuangx mienh longc cuotv yiem meih nyei “EBT” nyaanh, a'fai ganh dauh meih duqv nqoi nzuih longc meih nyei “EBT” mbatv caux “PIN” namh mber se benx meih duqv nqoi nzuih bun longc yiem meih nyei “account” cuotv liuz **maiv duqv zipv** jaauv nzuonx aqv.

Se gorngv meih maiv box taux gorngv ganh dauh meih maiv duqv nqoi nzuih bun nyei mineh duqv longc meih nyei nyaanh maaih meih nyei “PIN” namh mber caux meih maiv duqv tiuv meih nyei “PIN” nor, dongh longc cuotv nyei nyaanh se **maiv duqv zipv** jaauv nzuonx aqv.

**Oix zuqc dorh mingh aengx caux faaux siou njiec meih nyei sou**

---

---

**WAAC-FIENX**



**Tov longc batv-jieqv fai mbuo fiev weic yienx cuotv daaih nqaengc. Tov fiev mbuox nqaengc nyei.**

**Se gorngv qiexm zuqc dorngx gauh dau waac nor, longc da'ziepc wuov pin "Jaa Fiev Nzangc Dorngx" caux juix jienv ganh kuaaiv jaa nyei nzangc se gorngv qiexm zuqc jaa waac nor. Tov porv mengh taux haaix jioux waac-dau qiexm dorngx porv mengh ndaav an mbenc daaih nyei dorngx a'fai yiem ganh kuaaiv zeiv.**

**1. TOV SOU MIENH NYEI SOU-FIENX**

MBUOX (MBUOX, MBA'NDONGX MBUOX, FINGX)	GANH NORM MBUOX (FINGX, A'NZIAAUC MBUOX,)	SOH SOH NAMH MBER (SE GORNGV MAAIH NYEI CAUX TOV TENGX NYEI NYAANH)	
DEIC ZEPV A'FAI JAUUV-BOUC MINGH MEIH NYEI BIAUV	MUNGV	SAENGV	NZIPV KOTV
DEIC ZEPV (SE GORNGV GANH NYUNGC GU'NGUAAIC WUOV)	MUNGV	SAENGV	NZIPV KOTV

**NQOI NZUIH JIU TONG NYEI JAUUV**

Tov mbuox kau dih taux hnangv haaix nor tong fiex caux meih. Naaiv tengx dingc meih nyei sou-tov. Yiem meih mbuox taux jiu tong nyei jauv yiem ga'ndiev naaiv, meih duqv nqoi nzuih kau dih jiu tong caux meih yiem fonh, i'mael, taeqv, a'fai an waac meih nyei fonh gorngv taux meih nyei sou-tov.

BIAUV NYEI FONH	GAN SIN FONH	MBIUUV WEIC FUNGX BENX TAEQV <input type="checkbox"/>
GONG/ GANH NORM FONH NAMH MBER	I'MAEL	

Maiv maaih biauv yiem fai?  Aeqc  Maiv zeiz Se gorngv **zeiz nyei**, tov mbuox Kau Dih hiuv siepv-siepv se gorngv meih maiv maaih dorngx yiem, liuz ninh mbuo haih tengx meih cuotv za'eix taux zipv meih nyei sou-tov caux tong fiex nyei jauv yiem kau dih daaih.

Meih eix duqv doqc haaix nyungc nzangc (se gorngv maiv zeiz Meiv Guoqv zangc nor)? \_\_\_\_\_

Meih eix duqv gorngv haaix nyungc waac (se gorngv maiv zeiz Meiv Guoqv waac nor)? \_\_\_\_\_

Kau Dih mbenc faan waac mienh bun caux meih maiv zuqc bun nyaanh. Mbiuv jienv naaiv se gorngv m'normh maiv mbiencc nor

Meih ganh a'fai hmuangv doic mienh benx waaic fangx (sueih eix dau)? (MBIUUV YIETC KANG)  
AEQCMAIV ZEIZ

Meih ganh a'fai hmuangv doic mienh benx waaic fangx caux qiexm lengc jeiv tengx nyei fai? (sueih eix dau)? AEQCMAIV ZEIZ

Jiex daaih maaih cai-doix mborqv jaax/zoux mun doic nyei fai (sueih eix dau)? AEQCMAIV ZEIZ

Meih eix duqv tov "Medi-Cal" nyei fai? Se gorngv oix nyei nor Kau Dih oix longc meih dau nyei waac daaih zaah mangc gaax meih haih duqv zipv "Medi-Cal" nyei fai? AEQCMAIV ZEIZ

Meih nyei hmuangv doic gapv zunv duqv bieqc nyei nyaanh gauh zoqc \$150 caux yiem buoz nyei nyaanh, a'fai yiem meih nyei "checking" caux "savings" nyei "accounts" se \$100 a'fai gauh zoqc? AEQCMAIV ZEIZ

Meih nyei hmuangv doic gapv zunv nyei nyaanh hlaax caux yiem buoz nyei nyaanh a'fai yiem "checking" caux "saving accounts" gauh zoqc yietv zungv oix zuqc bun nyei biauv-jaax caux douz-jaax fai? AEQCMAIV ZEIZ

Meih nyei hmuangv doic benx biaux deic-bung/cun-ciou liangx-ndeic mienh maaih maiv yic nyei nyaanh maiv jiex ndaangc \$100 caux meih nyei nyaanh hlaax dingc a'fai duqv maiv gauh camv jiex \$25 yiem wuov ndaangc 10 hnoi fai? AEQCMAIV ZEIZ

Yie bieqc hnyouv gorngv yie njiec mbuox naaiv zeiv sou-tov yiem laengz jiez ngaengc waac maiv gorngv jaav (gorngv jaav waac), gorngv:

- Yie duqv doqc a'fai maaih mienh doqc bun muangx taux sou-fienx yiem naaiv zeiv sou-tov caux yie nyei waac-dau yiem naaiv zeiv sou-tov.
- Yie nyei waac-dau se zien nyei caux dau ziangx nzengc ei yie bieqc hnyouv nyei dorngx.
- Yietc zungv yie dau nyei waac yiem yie nyei sou-tov se benx zien caux nzoih ei yie bieqc hnyouv nyei buonc.
- Yie duqv doqc a'fai maaih mienh doqc bun muangx caux yie bieqc hnyouv yaac zipv duqv yie maaih nyei Leiz caux Gong-bou (Gorn Zaangc Leiz Da'yietv Pin) weic "CalFresh" Gorn.
- I duqv doqc, a'fai maaih mienh doqc bun muangx, taux "CalFresh" Gorn nyei Leiz caux Zorqv Zuix nyei Jauv (Gorn nyei Leiz Da'nyeic Pin)
- Yie bieqc hnyouv taux baac-baac dau dorngc a'fai bun maiv zingx nyei jauv-louc a'fai maiv gorngv zaaqc, bingx a'fai gem jienv zien jauv-louc mingh tov "CalFresh" nyaanh is dorngc leiz. Dorngc Leiz haih zuqc longc sic caux yie caux/a'fai dangx maiv duqv zipv tengx nyei jauv douc baav (a'fai yietc liuz) yiem "CalFresh" daaih.
- Yie bieqc hnyouv gorngv Soh Soh Namh Mber a'fai bieqc deic-bung nyei sou-gorn weic yie nyei hmuangv doic yiem tov tengx nyei jauv haih zuqc taan bun horpc nyei hungh jaa gorn-zaangc se gorngv guoqv zaangc hungh jaa leiz paaiv bun nor.

TOV SOU MIENH NJIEC MBUOX (A'FAI HMUANGV DOIC NYEI DOMH MIENH/ DIV ZUANGX MIENH*/GOUX NYEI MIENH)	HNOI-NYIEQC
---	-------------

**\*Se gorngv meih maaih Div Zuangx Mienh tov dau da'nyeic jioux waac-naaic yiem jiex mingh wuov pin.**

**2. HMUANGV DOIC NQOI NZUIH DIV ZUANGX MIENH**

Meih haih nqoi nzuih bun dauh 18 hnyangx gu'nguaaic maengx nyei mienh tengx meih nyei hmuangv doic longc meih nyei "CalFresh" nyaanh. Naaiv laanh mienh yaac haih gongv waac div meih yiem buangh doic nyei zianh hoc, tengx meih dau sou-gorn, maaiz nyanc hopv bun meih, a'fai box taux tiuv nyei jauv. Meih haih zuqc jaauv nzuonx yietc zungv Kau Dih bun camv jiex ndaangc nyei nyaanh haih benx weic naaiv laanh mienh zoux dornge caux dongh meih maiv oix bun naaiv laanh mienh longc liuz nyei nyaanh yaac maiv duqv jaauv nzuonx. Se gongv meih ganh benx jienv Div Zuangx Mienh nor, meih oix zuqc bun Kau Dih sou-dengv taux meih haaix dauh caux tov tengx wuov laanh mienh.

Meih oix lorz laanh mienh tengx liuc leiz meih nyei "CalFresh" sou-gorn fai? (Mbiuv jienv)  Aeqc  Maiv Zeiz

Se gongv Zeiz Nyei, dau ga'ndiev naaiv kang:

DIV ZUANGX MIENH NYEI MBUOX	DIV ZUANGX MIENH NYEI FONH NAMH MBER
-----------------------------	--------------------------------------

Meih oix dingc laanh mienh tengx zipv caux longc meih nyei hmuangv doic CalFresh" nyaanh fai? (Mbiuv kang)  Aeqc  Maiv Zeiz

Se gongv **zeiz nyei**, dau ga'ndiev naaiv kang:

MBUOX	FONH NAMH MBER		
DEIC ZEPV	MUNGV	SAENGV	NZIPV KOTV

**3. MIENH FINGX/CUOTV SEIX DORNGX**

Mienh fingx caux cuotv seix nyei jauv-louc se sueih eix. Maaih waac hatc jienv taux tengx nyaanh nyei jauv maiv bun maaih nqemh weic mienh fingx, setv, a'fai cuotv-seix dornge. Meih dau nyei waac maiv la'nyauv zuqc meih duqv zipv tengx nyei jauv caux soux mouc. Mbiuv nzoih doix duqv zuqc meih nyei buonc. Leiz heuc Kau Dih oix zuqc fiev njiec meih nyei mienh fingx caux zongh zeiz.

Mbiuv jienv naaiv norm qongx se gongv meih maiv oix biux mengh meih benx haaix nyungc mienh bun Kau Dih. Se gongv meih maiv oix nor, Kau Dih kungx box tong sou-fienx bun guoqv zaangc dimv mienh houz daan hngangv.

<b>MIENH FINGX</b>	Meih benx Hispanic fai Latino fingx? (Mbiuv Kang)	Se gongv maiv zeiz Hispanic fai Latino fingx, meih benx:		
	<input type="checkbox"/> Aeqc <input type="checkbox"/> Maiv Zeiz	<input type="checkbox"/> Mexican	<input type="checkbox"/> Puerto Rican	<input type="checkbox"/> Cuban
		<input type="checkbox"/> Ganh nyungc _____		

**MIENH FINGX/CUOTV SEIX DORNGX**

Baeqc  American Indian or Alaskan Native  Jieqv a'fai African American  Ganh nyungc a'fai Zorpc Daaih \_\_\_\_\_

Asian (If checked, please select one or more of the following):

Filipino  Chinese  Japanese  Cambodian  Korean  Vietnamese  Asian Indian  Laotian

Ganh fingx E^sie mienh (fie v njiec) \_\_\_\_\_

Native Hawaiian a'fai Pacific Islander (Se gongv mbiuv jienv nor, tov mbiuv yietc fai camv-kang yiem ga'ndiev naaiv):

Native Hawaiian  Guamanian or Chamorro  Samoan

**4. EIX DUQV NAAIC WAAC NYEI JAUV**

Meih a'fai ganh dauh juangc biau v nyei domh mienh qiex zuqc maaih buangh doic caux Kau Dih ca'laangh taux meih nyei sou-tov taux duqv zipv "CalFresh" nyaanh. Naaic waac taux "CalFresh" nyei jauv se pouh tong benx yiem fonh, cuotv liuz meih ganh dorh meih nyei sou-tov mingh bun Kau Dih a'fai oix maaih buangh hmien naaic waac hngangv. Buangh hmien naaic waac kungx haih dingc yiem zoux gong nyei hnoi hngangv.

Tov mbiuv naaiv qongx se gongv meih oix maaih buangh doic naaic waac.

Tov mbiuv naaiv qongx se gongv meih qiex zuqc ganh nyungc weic maaih waac fangx nyei jauv.

Tov mbiuv ga'ndiev naaiv deix qongx taux meih eix duqv buangh weic naaic waac:

Hnoi:  Ih hnoi  Jiex mingh kungx nyei hnoi  Hnaaix norm hnoi yaac duqv nyei  Leiz-baaix yietv  Leiz-baaix nyeic  Leiz-baaix faam  Leiz-baaix feix  Leiz-baaix hnz

Ziangh hoc:  Lugh ndorm-nziouv  Lugh ndorm-aanx  Nqa'haav aanx  Nqa'haav aanx zaih  Haaix norm ziangh hoc yaac duqv nyei

**5. GANH NYUNGC GORN-ZAANGC**

Meih ganh fai haaix dauh biau v zong mienh duqv zipv jiex tengx nyei nyaanh (Minc Zinh Hmuangv Doic Qiemx Tengx Nyaanh, "Medicaid" Borng-Mbiev Nyanc Hopv Nyaanh (CalFresh), (GA/General Relief (GR) nyaanh, ganh nyungc nyei fai? (Tov Mbiuv Kang)  Aeqc  Maiv Zeiz

SE GORNGV MAAIH NYEI, HAAIX DAUH?	YIEM HAAIX (KAU DIH/SAENGV)?
SE GORNGV MAAIH NYEI, HAAIX DAUH?	YIEM HAAIX (KAU DIH/SAENGV)?

**6a. H MUANGV DOIC NYEI SOU-DAAN**

Dau ziangx ga'ndiev naaiv deix sou-daan bun taux yietc zungv biau v zong mienh dongh juangc maaiz caux mbenc nyanc hopv, liemh jienv meih ganh. **Se gorngv tov nyaanh bun maiv benx si^di^senh nyei mienh nor, tov dau waac-naaic 6b caux 6c. Maiv zeiz nor, nqenx mingh 6d nyei waac-naaic.**

So soh s-kiu-ri-di nam mber nor se liouh hmuang-doic gin v longc duqv maiv zuqc zoux sou liouh tov longc nyaanh. Meih oix zuqc dau waac yiem ga'ndiev bun tengx liouh da'dauh mienh zoux sou mingh tov longc nyaanh uov.

Tov nyaanh (✓ Mbiuv Aeqc a'fai Maiv Zeiz)	Mbuox (Fingx, Mbuox, Mbu'ndongx Mbuox)	Naaiv laanh mienh hnangv haaix nor cien caux meih?	Cuotv Seix Hnoi	M'jangc M'sieqv (Mj a'fai Ms)	BENX U.S. BAEQC FINGZ MIENH a'fai GUOQV ZANGC MIENH (✓ mbiuv mangc zeiz a'fai mv zeiz). Se gorngv maiv zeiz nor, fiev ziangx yiem njiec ga'ndiev 6b uov deix waac	SO SOH SI-KIU-RI-DI NAM-MBER
<input type="checkbox"/> Aeqc <input type="checkbox"/> Maiv Zeiz		<b>GANH</b>			<input type="checkbox"/> Aeqc <input type="checkbox"/> Maiv Zeiz	
<input type="checkbox"/> Aeqc <input type="checkbox"/> Maiv Zeiz					<input type="checkbox"/> Aeqc <input type="checkbox"/> Maiv Zeiz	
<input type="checkbox"/> Aeqc <input type="checkbox"/> Maiv Zeiz					<input type="checkbox"/> Aeqc <input type="checkbox"/> Maiv Zeiz	
<input type="checkbox"/> Aeqc <input type="checkbox"/> Maiv Zeiz					<input type="checkbox"/> Aeqc <input type="checkbox"/> Maiv Zeiz	
<input type="checkbox"/> Aeqc <input type="checkbox"/> Maiv Zeiz					<input type="checkbox"/> Aeqc <input type="checkbox"/> Maiv Zeiz	

Tov fiev njiec yietc zungv dongh ganh maaiz caux zouv nyanc hopv nyei juangc biau v mienh:

MBUOX	MBUOX
MBUOX	MBUOX

**6b. MAIV BENX SI^DI^SENH SOU-DAAN** - Dau weic fiev njiec waac-naaic 6a gu'nguaaic maiv benx si^di^senh tov nyaanh nyei mienh.

MBUOX	Bieqc Meiv Guoqv De- ic-Bung Hnoi (Se gorngv hiuv duqv)	Dau yietc nyungc ga'ndiev naaiv (se gorngv hiuv duqv) "Passport" Namh Mber, Alien Namh Mber, ganh nyungc	Sponsor Fai? (✓ Mbiuv Aeqc fai Maiv Zeiz) Se gorngv aeqc, dau 6c ga'ndiev:
		HAAIX NYUNGC SOU-DAAN: _____ SOU-DAAN NAMH MBER: _____	<input type="checkbox"/> Aeqc <input type="checkbox"/> Maiv Zeiz
		HAAIX NYUNGC SOU-DAAN: _____ SOU-DAAN NAMH MBER: _____	<input type="checkbox"/> Aeqc <input type="checkbox"/> Maiv Zeiz
		HAAIX NYUNGC SOU-DAAN: _____ SOU-DAAN NAMH MBER: _____	<input type="checkbox"/> Aeqc <input type="checkbox"/> Maiv Zeiz

Maaih haax dauh naaiv deix mienh zoux gong duqv 10 hnyangx (40 quarters) a'fai zoux Meiv Guoqv baeng nyei fai? (MBIUV YIETC KANG)  
Se gorngv **maaih nyei**, haax dauh? \_\_\_\_\_ Aeqc Maiv Zeiz

Maaih haax dauh naaiv deix mienh, a'fai duqv zoux sou tov, a'fai mbenc oix tov "T-Visa, U-Visa a'fai VAWA sou,  
nyei fai?  
Se gorngv **maaih nyei**, haax dauh? \_\_\_\_\_ Aeqc Maiv Zeiz

**6c. "SPONSOR" MAIV BENX SI^DI^SENH SOU-DAAN** - Dau weic waac-naaic 6b gu'nguaaic benx "sponsor" nyei mienh tengx maiv benx si^di^senh nyei mienh tov nyaanh.

"Sponsor" njiec mbuox l-864 mi'acq?  Aeqc  Maiv Gaengh Se gorngv zeiz nyei, tov dau nzoih yietc zungv wuov deix waac-naaic.

"Sponsor" a'loc tengx nyaanh nyei fai?  Aeqc  Maiv Zeiz Zeiz Se gorngv zeiz nyei, ndongc haax camv? \$ \_\_\_\_\_

"Sponsor" a'loc tengx haax nyungc ga'ndiev naaiv deix jauv-louc fai (jienv nzengc puix duqv zuqc nyei)?  
 biau v-jaaix  lui houh  ga'naaiv nyanc  ganh nyungc \_\_\_\_\_

"SPONSOR" NYEI MBUOX	"SPONSOR" HAAIX DAUH?	"SPONSOR" FONH NAMH MBER
"SPONSOR" NYEI MBUOX	"SPONSOR" HAAIX DAUH?	"SPONSOR" FONH NAMH MBER

**6d. HORQC SAENG**

Maaiah haaix dauh tov nyaanh nyei mienh liemh jienv meih doqc jienv "college" a'fai hoqc gong horqc dorngh nyei fai? (Mbiuv kang)  
 Aeqc  Maiv Zeiz Se gorngv **maaih nyei**, tov dau naaiv joux waac. Se gorngv **maiv maaih**, nqenx mingh da'nyeic jioux waac-naaic.

Wuov mienh nyei mbuox	Horqc dorngh/hoqc gong nyei mbuox	Doqc Sou nyei Jauv (✓ Mbiuv kang)	Ninh mbuo zoux gong nyei fai?
		<input type="checkbox"/> Ndaamv-buon fai gau camv <input type="checkbox"/> Gauh zoqc ndaamv-buonc Mba'ziex "unit": _____	Yietc norm leiz-baaix zoux mba'ziex norm ziangh hoc gong: _____
		<input type="checkbox"/> Ndaamv-buon fai gau camv <input type="checkbox"/> Gauh zoqc ndaamv-buonc Mba'ziex "unit": _____	Yietc norm leiz-baaix zoux mba'ziex norm ziangh hoc gong: _____

**6e. Maaih fu'jueiv doh naanc juangc biau nyei fai?**  Aeqc  Maiv Zeiz Se gorngv maaih nyei, haaix dauh? \_\_\_\_\_  
 Tov dau ga'ndiev naaiv deix waac-naaic taux wuov dauh fu'jueiv:

Paaiv sic dorngh paaiv wuov dauh fu'jueiv caux meih yiem fai? (Mbiuv Yietc Kang)  Aeqc  Maiv Zeiz

Meih oix wuov dauh fu'jueiv doh naanc bieqc meih nyei "CalFresh" sou-gorn fai? (Mbiuv Yietc Kang)  Aeqc  Maiv Zeiz

Se gorngv **zeiz nyei**, meih duqv goux fu'jueiv nyei nyaanh yaac zuqc funx bieqc meih duqv zipv nyei nyaanh.

Se gorngv **maiv zeiz**, goux fu'jueiv nyei nyaanh maiv funx bieqc meih duqv zipv nyei nyaanh.

**7. MAIV ZEIZ ZOUX GONG NYEI NYAANH**

Meih ganh fai haaix dauh juangc nyanc nyei mienh duqv maiv zeiz zoux gong nyei nyaanh nyei fai?

(Mbiuv Yietc Kang)  Aeqc  Maiv Zeiz

Se gorngv **zeiz nyei**, tov dau naaiv jioux waac-naaic. Se gorngv **maiv zeiz**, nqenx mingh da'nyeic jioux waac.

Mbiuv nzengc yietc zungv maiv zeiz zornc daaih nyei nyaanh ei mbenc daaih nyei nyungc zeiv:

- |  |  |  |
|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> Soh Soh nyaanh                                | <input type="checkbox"/> Hungh jaa/cie-daux, waaic fangx a'fai dingh gong nyaanh     | <input type="checkbox"/> Ndouv Zinh/ndouv duqv nyei nyaanh   |
| <input type="checkbox"/> "SSI/SSP" nyaanh                              | <input type="checkbox"/> Zoux baeng, a'fai Zoux baeng nyaanh                         | <input type="checkbox"/> Tengx biau-jaav/nyanc hopv/lui houx |
| <input type="checkbox"/> Nyaanh zeiv                                   | <input type="checkbox"/> Doqc sou nyaanh (horqc dorngh nyaanh/zaeqv/ "scholarships") | <input type="checkbox"/> "Insurance" a'fai caengx sic hingh  |
| <input type="checkbox"/> CalWORKs/TANF/GA/GR/CAPI                      | <input type="checkbox"/> Zingh nyeic nyei nyaanh                                     | <input type="checkbox"/> Siqc jeiv waaic fangx/ndortv gong   |
| <input type="checkbox"/> Dorngh bueix/yiem (nzou biau mienh bun daaih) | <input type="checkbox"/> Ndortv gong nyaanh/Saengv Waaic Fangx "Insurance" (SDI)     | <input type="checkbox"/> "Strike" gong nyei nyaanh           |
| <input type="checkbox"/> Ding gong nyaanh                              | <input type="checkbox"/> Mun yiem gong nyaanh  | <input type="checkbox"/> Ganh nyungc _____                   |
| <input type="checkbox"/> Uix fu'jueiv/cai-doix nyaanh                  |  |  |

Duqv nyaanh nyei mienh?	Yiem haaix daaih?	Mba'ziex?	Ndongc haaix maqc? (Yietc nzunc, norm-norm leiz-baaix, hlaax-hlaax, ganh nyungc)	Borqv jienv Mingh? (✓ Mbiuv Zeiz fai Maiv Zeiz)
		\$		<input type="checkbox"/> Aeqc <input type="checkbox"/> Maiv zeiz
		\$		<input type="checkbox"/> Aeqc <input type="checkbox"/> Maiv zeiz
		\$		<input type="checkbox"/> Aeqc <input type="checkbox"/> Maiv zeiz
		\$		<input type="checkbox"/> Aeqc <input type="checkbox"/> Maiv zeiz

Se gorngv naaiv kang nyaanh maiv borqv jienv mingh nor, tov porv mengh:

**8. ZORNC BIEQC NYEI NYAANH**

Meih a'fai haaix dauh juangc nyanc hopv nyei mienh duqv nyaanh yiem gong daaih fai? (bieqc nyei nyaanh)? (Mbiuv kang)  Aeqc  Maiv zeiz  
 Se gorngv **maaih nyei**, tov dau naaiv jioux waac-naaic. Se gorngv **maiv zeiz** nor, nqenx mingh 9 wuov jioux waac-naaic.

**GING HNYOUV:** Se gorngv benx siqc jeiv gong nor dau 8a wuov jioux waac-naaic.

Tov dau ziangx yietc zungv zornc nyei nyaanh ndaangc nzou-zinh a'fai ganh nyungc zorqv cuotv nyei nyaanh (zornc nyei nyaanh).

Nyungc zeiv taux zornc nyei nyaanh (naaiv deix nyungc zeiv haih benx buangv ziangh hoc, hnoi baav, cun-ciou, hoqc gong, caux ganh nyungc maiv duqv fiev njiec yiem naaiv):

- Gong-zinh
- Leic zinh
- Gong Fim
- Nyaanh hlaax
- Hoqc gong (horqc saeng)

Zoux Nyei Gong Mienh	Gong-ziouv nyei mbuox caux deic zepv	Employer's phone number	Gong-Mong	Yietc norm leiz-baaix nyei ziangh hoc	Zipv gong-zinh ndongc haaix maqc? (yietc nzunc, norm-norm leiz-baaix, hlaax-hlaax, ganh nyungc)	Naaiv norm hlaax yietc zungv duqv bieqc nyei nyaanh	Borqv jienv mingh? (✓ mbiuv aeqc fai maiv zeiz)
			\$			\$	<input type="checkbox"/> Aeqc <input type="checkbox"/> Maiv zeiz
			\$			\$	<input type="checkbox"/> Aeqc <input type="checkbox"/> Maiv zeiz
			\$			\$	<input type="checkbox"/> Aeqc <input type="checkbox"/> Maiv zeiz
			\$			\$	<input type="checkbox"/> Aeqc <input type="checkbox"/> Maiv zeiz

Se gorngv naaiv deix nyaanh maiv duqv borqv jienv mingh nor, porv mengh:

Maaih haaix ndortv gong, tiuv gong, cuotv gong, a'fai ziangh hoc zoqc njiec yiem 60 hnoi nyei fai? (Biuv Kang)  Aeqc  Maiv zeiz

SE GORNGV MAAIH NYEI, HAAIX DAUH?	HNOI-NYIEQC NDORTV CUOTV, A'FAI TIUV GONG	NQA'HAAV NZUNC ZIPV NYAANH NYEI HNOI
WEIC HAAIX DIUC?		

Maaih haaix dauh yiem "strike" nyei fai? (Mbiuv yietc kang)  Aeqc  Maiv Zeiz

SE GORNGV MAAIH NYEI, HAAIX DAUH?	BIEQC 'STRIKE' NYEI HNOI	NQA'HAAV NZUNC ZIPV NYAANH NYEI HNOI
WEIC HAAIX DIUC?		

**8a. SIQC JEIV SA'EIX**

Maaih siqc jeiv gong nyei hmuangv doic haih funx cuotv ziangh zien longc cuotv nyei nyaanh a'fai pouh tong 40% funx cuotv nyei soux mouc taux zornc bieqc nyei nyaanh. Se gorngv meih oix hnangv naaiv zoux nor, meih oix zuqc bun dengv nyei sou-daan Kau Dih taux meih longc cuotv nyei nyaanh. .

Zoux siqc jeiv gong mienh nyei mbuox	Sa'eix jhex gorn hnoi-nyieqc	Haaix nyungc sa'eix caux mbuox	Zipv Bieqc nyei Nyaanh Hlaax	Siqc Jeiv Longc nyei Nyaanh (Tov ✓ Mbiuv Kang)
			\$	<input type="checkbox"/> 40% baengh gouv <input type="checkbox"/> Zien longc cuotv \$ _____
			\$	<input type="checkbox"/> 40% baengh gouv <input type="checkbox"/> Zien longc cuotv \$ _____
			\$	<input type="checkbox"/> 40% baengh gouv <input type="checkbox"/> Zien longc cuotv \$ _____
			\$	<input type="checkbox"/> 40% baengh gouv <input type="checkbox"/> Zien longc cuotv \$ _____
			\$	<input type="checkbox"/> 40% baengh gouv <input type="checkbox"/> Zien longc cuotv \$ _____

**9. HMUANGV DOIC GOUX FU'JUEIV/DOMH MIENH NYEI NYAANH**

Meih ganh fai haaix dauh juangc nyanc hopv nyei mienh zuqc cingv mienh goux fu'jueiv, waaic fangx domh mienh, a'fai ganh dauh fu'jueiv weic bun meih fai ganh dauh haih mingh zoux gong, horqc dorngh, hoqc gong, a'fai lorz gong nyei fai?  Aeqc  Maiv zeiz  
 Se gornqv **maaih nyei**, tov dau naaiv jioux waac-naaic. Se gornqv **maiv zeiz** nor, nqenx cuotv naaiv jioux waac-naaic.

Haaix dauh duqv mienh goux?	Haaix dauh benx goux nyei mienh? (Mbuox caux deic-zepv goux nyei mienh)	Bun Mba'ziex?	Bun Ndongc Haaix Maaqc? (Norm-norm leiz-baaix/hlaax-hlaax, ganh nyungc)
		\$	
		\$	
		\$	
		\$	

Maaih haaix dauh tengx bun deix fai bun nzengc meih hmuangv doic goux fu'jueiv/domh mienh nyei nyaanh fai?  Aeqc  Maiv zeiz  
 Se gornqv **maaih nyei**, dau ga'ndiev naaiv:

Haaix dauh duqv mienh goux?	Haaix dauh tengx cingv?	Cingv nyei soux mouc?	Bun Ndongc Haaix Maaqc? (Norm-norm leiz-baaix/hlaax-hlaax, ganh nyungc)
		\$	
		\$	

**10. BUN UIX FU'JUEIV NYEI NYAANH**

Meih ganh a'fai haaix dauh juangc nyanc hopv nyei mienh zuqc ei leiz paaiv daaih uix fu'jueiv, liemh jienv jiex daaih nyei buonc fai?  
 Aeqc  Maiv Zeiz Se gornqv **zeiz nyei**, tov dau naaiv jioux waac-naaic. Se gornqv maiv zeiz, nqenx mingh ganh jioux waac-naaic.

Haaix dauh zuqc uix fu'jueiv?	Haaix dauh fu'jueiv duqv zipv uix nyei nyaanh:	Bun Mba'ziex?	Bun ndongc haaix maaqc? (Norm-norm leiz-baaix/hlaax-hlaax, ganh nyungc)
		\$	
		\$	

**11. BIAUV ZONG LONGC NYEI NYAANH**

Meih ganh a'fai haaix dauh juangc nyanc hopv nyei mienh zuqc bun ga'naaiv jaax nyei fai?  Yes  No

Se gornqv maaih nyei, tov dau naaiv jioux waac-naaic. Se gornqv maiv zeiz, nqenx mingh da'nyeih jioux waac-naaic.

**Ging Hnyouv:** Maiv dungx funx meih jaaub biau nyei nyaanh beiv hnavg HUD a'fai Section 8. Nziaaux-jorm, nziaaux-laangh, fonh, ganh nyungc ga'naaiv-jaax, caux maiv maaih biau yiem nyei dorngh duqv dingc ziangx mi'aqc caux meih maiv zuqc fiev njiec qiex bun nyei nyaanh.

Qiemx bun haaix nyungc ga'naaiv-jaax	Qiemx bun nyei fai? (Mbiuv Yietc Kang)	Haaix dauh bun?	Qiemx Mba'ziex	Zipv Ndongc Haaix Maaqc? (Norm-norm leiz-baaix/hlaax-hlaax, ganh nyungc)
Nzou nyei Biau-jaax/Maaiz nyei Biau-jaax	<input type="checkbox"/> Aeqc <input type="checkbox"/> Maiv Zeiz		\$	
Ndau nzou-zinh caux "insurance" (se gornqv maiv juangc biau-jaax bun)	<input type="checkbox"/> Aeqc <input type="checkbox"/> Maiv Zeiz		\$	
"Gas", dienx, a'fai ganh nyungc nziaaux-jorm, nziaaux-laangh, hnavg zaangh fai "propane" (se gornqv maiv juangc biau-jaax bun)	<input type="checkbox"/> Aeqc <input type="checkbox"/> Maiv Zeiz			
Fonh/gan sin fonh	<input type="checkbox"/> Aeqc <input type="checkbox"/> Maiv Zeiz			
Maiv Maaih Dorngh Yiem Longc nyei Zinh	<input type="checkbox"/> Aeqc <input type="checkbox"/> Maiv Zeiz			
Wuom-nzengc, wuom-la'hlopv, la'fapv	<input type="checkbox"/> Aeqc <input type="checkbox"/> Maiv Zeiz			
Maaih haaix dauh <b>maiv juangc</b> biau nyei mienh tengx meih jaaub haaix nyungc gu'nguaaic nyei ga'naaiv-jaax fai? (Mbiuv Yietc Kang) <input type="checkbox"/> Aeqc <input type="checkbox"/> Maiv zeiz Se gornqv <b>maaih nyei</b> , tov dau.		<b>Haaix dauh tengx bun?</b>	<b>Mba'ziex?</b> \$	<b>Bun ndongc haaix maaqc?</b>

Meih nyei hmuangv doic duqv zipv, a'fai mbenc jienv oix duqv zipv, nyaanh yiem duqv nyaanh zoqc tengx douz-jaax nyei gorn (LIHEAP) daaih nyei fai? (Biuv Yiet Kang)  Aeqc  Maiv zeiz

**12. ZORC BAENGZ ZINH:**

Meih ganh a'fai haaix dauh juangc nyanc hopv nyei mienh benx (60 fai gauh gox) a'fai waaic fangx mienh dongh ganh zuqc lomh lui-mbuoqc cuotv zorc baengz zinh nyei fai?  **Aeqc**  **Maiv Zeiz** Se gorngv **maaih nyei**, tov dau ga'ndiev naaiv jioux waac-naaic. Se gorngv maiv zeiz nor, nqenx mingh ganh jioux waac-naaic.

Fiev njiec wuov ndaangc qiexx zuqc bun nyei zinh.

Haih funx cuotv nyei zorc baengz zinh se: (Mbiuv nzengc puix duqv zuqc nyei)

- |   |  |   |
|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> Baengc caux nyaah                              | <input type="checkbox"/> Hnyangx dong (Juangc Medi-Cal zinh, ganh nyungc.)                 | <input type="checkbox"/> Ganh zuqc maaiz nyei ndie  |
| <input type="checkbox"/> Domh ndie-sai biauv/zaah baengc/goux baengc    | <input type="checkbox"/> Nyaah zorngh, muangx waac zorngh caux jaav-buoz fai zaux          | <input type="checkbox"/> Bieqc cuotv (cie-mai caux zinh) caux dorngx bueix weic zorc baengc |
| <input type="checkbox"/> Ndie-daan maaiz nyei ndie                      | <input type="checkbox"/> Zaah baengc weic hnyangx-jeiv gox, maaiah baengc caux waaic fangx | <input type="checkbox"/> Muoh ziux caux an m'zing mangc njang nyei gingx                    |
| <input type="checkbox"/> Zorc baengc/hnyangx dong "insurance" nyei zinh | <input type="checkbox"/> Zouv bun nyanc nyei hnaangx donx weic baengc mienh                | <input type="checkbox"/> Ndie-daan maaiz nyei ja'sic  |
|   |  | <input type="checkbox"/> Dorh jauv nyei saengh kuv (nyanc hopv, ndie-zinh, ganh nyungc)     |

Mienh Gox/Waaic Fangx Mienh nyei Mbuox	Longc nyei zinh	Ndongc haaix maaqc? Norm-norm leiz-baaix, hlaax-hlaax, ganh nyungc	Weic haaix nyungc? (Ndie, nyaah zorngh, hnaangx-donx weic baengc mienh, ganh nyungc.)	Hmuangv doic duqv jaauv nzuonx longc nyei nyaanh nyei fai? (Yiem "Medi-Cal, insurance", Hmuangv doic, ganh nyungc.)
	\$			MAAIIH NYEI NOR, HAAIX DAUH: MBA'ZIEIX: \$
	\$			MAAIIH NYEI NOR, HAAIX DAUH: MBA'ZIEIX: \$
	\$			MAAIIH NYEI NOR, HAAIX DAUH: MBA'ZIEIX: \$
	\$			MAAIIH NYEI NOR, HAAIX DAUH: MBA'ZIEIX: \$

**13. Maaih haaix dauh tov nyaanh nyei mienh, liemh jienv meih ganh, duqv haaix nyungc ga'ndiev naaiv deix ga'naaiv-nyanc nyei fai?**

(Tov Mbiuv Kang)  **Aeqc**  **Maiv Zeiz** Se gorngv maaih nyei, tov dau ga'ndiev naaiv jioux waac-naaic. Se gorngv maiv maaih, nqenx mingh ganh jioux waac-naaic.

- Domh zuangx mienh gornx/waaic fangx dorngx
- Tengx nyanc hopv nyei "Native American reservation" gorn
- Ganh nyungc gorn

SE GORNGVMAAIIH NYEI, HAAIX DAUH?	YIEM HAAIX?
SE GORNGVMAAIIH NYEI, HAAIX DAUH?	YIEM HAAIX?

**14. Maaih haaix dauh tov nyaanh nyei mienh, liemh jienv meih ganh, yiem jienv haaix norm naaiv deix dorngx fai?**(Tov Mbiuv Kang)

**Aeqc**  **Maiv Zeiz** Se gorngv maaih nyei, tov dau ga'ndiev naaiv jioux waac-naaic. Se gorngv maiv maaih, nqenx mingh ganh jioux waac-naaic.

- "Homeless" nyei Dorngx
- M'sieqv Dorn Zuqc Mborqv nyei Dorngx
- Buonh Deic Mienh "Native Americans" nyei Dorngx
- Guangc Diuv/In nyei Dorngx
- Zorqv Zuiz nyei Dorngx (Loh dorn fai domh loh)
- M'zing maeng/waaic fangx mienh yiem nyei dorngx
- Hungh jaa tengx bun yiem nyei dorngx
- Butv-ndin mienh yiem nyei dorngx
- Domh Ndie-sai dorngx
- Lauh Ndaauv Zorc Baengc Dorngx

Wuov Laanh Mienh nyei Mbuox	Dorngx nyei Mbuox (gorn, dorngx, guan, ganh nyungc)	Bungx Cuotv nyei Hnoi (Se gorngv puix duqv zuqc)

**15. Meih ganh a'fai haaix dauh hnyangx-jeiv 60 gu'nguaaic nyei mienh maiv ganh haih maaiz fai zouv nyanc weic maaic waaic fangx nyei jauv fai?** (Tov Mbiuv Kang)  **Aeqc**  **Maiv zeiz**

SE GORNGVMAAIIH NYEI, HAAIX DAUH?

**16. HMUANGV DOIC NYEI JA'DORNGX**

Meih fai hmuangv doic maaiz caux zouv nyanc hopv nyei mienh maaiah (nyaanh yiem buoz, nyaanh yiem nyaanh lamz, Siou Nyaanh Daan, "stocks" caux "bonds", ganh nyungc) nyei fai?  Aeqc  Maiv zeiz

Se gorngv maaiah nyei, dau ga'ndiev naaiv jioux waac-naaic. Se gorngv maiv maaiah, nqenx mingh ganh jioux waac-naaic.

Mbiuv nzengc puix duqv zuqc nyei:

- |  |  |  |
|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> Nyaanh lamz/Credit Union siou nyaanh daan (nyaanh zeiv)       | <input type="checkbox"/> Siou nyaanh                               | <input type="checkbox"/> Nyaanh zeiv yiem buoz |
| <input type="checkbox"/> Nyaanh lamz/Credit Union sou-daan (zanv siou nyaanh sou-gorn) | <input type="checkbox"/> Nyaanh sou-gorn faaux siou yiem hei zangc | <input type="checkbox"/> Zoux saeng-eiz nyaanh |
| <input type="checkbox"/> Dapv nyaanh faang   | <input type="checkbox"/> 2 bung daom nzoih nyaanh                  | <input type="checkbox"/> Nyaanh                |
|  | <input type="checkbox"/> Dapv nyaanh laeng-zipv sou-daan (CD)      | <input type="checkbox"/> Ganh nyungc: _____    |

Se gorngv juangc "account" caux ganh dauh tov biux mengh yiem ga'ndiev naaiv.

Dongh mbiuv yiem gu'nguaac wuov deix, dau yiem ga'ndiev naaiv.

Wuov deix ja'dorngx yiem haaix dauh nyei mbuox?	Haaix nyungc ja'dorngx?	Ja'zinh Mba'ziex?	Ja'dorngx yiem haaix? (Fiev njiec "bank" caux siou nyaanh nyei gom)
		\$	
		\$	
		\$	
		\$	

Meih ganh a'fai haaix dauh hmuangv doic mienh maaic, yienc, bun cuotv, a'fai tiuv ja'dorngx yiem jiex daaih buo hlaax nyieqc nyei fai? (Tov Mbiuv Kang)  Aeqc  Maiv Zeiz

**17. PIENX HUNGH JAA NYEI NYAANH**

Meih a'fai hmuangv doic haaix dauh duqv dingc zuiz weic pienx "SNAP" (guoqv zaangc nyei gom weic maaiz nyanc hopv nyaanh, mbuox heuc "CalFresh" in California) nyaanh yiem haaix norm saengv nqa'haav Juov Hlaax 22, 1996 daaih nyei fai? (Tov Mbiuv Kang)

Aeqc  Maiv Zeiz

Se gorngv maaiah nyei, haaix dauh? \_\_\_\_\_

**18. ZUQC NIMC (TIUV A'FAI MAAIC) MAAIZ NYANC NYAANH**

Meih a'fai hmuangv doic haaix dauh duqv dingc zuiz weic maaiah nimc (tiuv fai maaic "EBT" mbatv bun ganh dauh) "SNAP" nyaanh \$500 a'fai gauh camv nqa'haav Juov Hlaax 22, 1996 daaih nyei fai? (Tov Mbiuv Kang)

Aeqc  Maiv Zeiz

Se gorngv maaiah nyei, haaix dauh? \_\_\_\_\_

**19. DORH NYANC HOPV NYAANH YIENC IN**

Meih a'fai hmuangv doic haaix dauh duqv dingc zuiz weic dorh "SNAP" nyaah mingh tiuv in yiem nqa'haav Juov Hlaax 22, 1996 daaih nyei fai? (Tov Mbiuv Kang)

Aeqc  Maiv Zeiz

Se gorngv maaiah nyei, haaix dauh? \_\_\_\_\_

**20. DORH NYANH HOPV NYAANH TIUV CONGX FAI GA'NAAIV-MBEUX**

Meih a'fai hmuangv doic haaix dauh duqv dingc zuiz weic dorh "SNAP" nyaanh tiuv congx, yunh a'fai ga'naaiv-mbeux nqa'haav Juov Hlaax 22, 1996 daaih nyei fai? (Tov Mbiuv Kang)

Aeqc  Maiv Zeiz

Se gorngv maaiah nyei, haaix dauh? \_\_\_\_\_

**21. BIAUX DOMH SIC**

Meih a'fai hmuangv doic haaix dauh bingx jienv a'fai biaux sic weic zuqc zorqv zuiz, zuqc ndoh, a'fai zuqc wuonx loh a'fai dorngc domh sic a'fai mbenc hnyouv dorngc domh sic nyei fai? (Tov Mbiuv Kang)

Aeqc  Maiv Zeiz

Se gorngv maaiah nyei, haaix dauh? \_\_\_\_\_

**22. DORNGC YIEM JIENV ZORQV ZUIZ "PROBATION/PAROLE" NYEI QANGX**

Meih a'fai haaix dauh hmuang-doic zuqc ninh mbuo porv leiz ciangv lorx buatc paaiv cuotv gomgv zoux dorngc dingc zuiz nyei ziangh hoc a'fai maaiah mbuoz yiem loh corc zoux dorngc zuiz nyei fai? (Tov Mbiuv Kang)

Aeqc  Maiv Zeiz

Se gorngv maaiah nyei, haaix dauh? \_\_\_\_\_



---

---

**Liouh ganh ca'lengc fiev jaa-tipv nyei dorngx**

---

---

**Liouh ganh ca'lengc fiev jaa-tipv nyei dorngx**

---

**MAIV DUNGX DAU – WEIC KAU DIH LONGC HNANGV-**

**IF THE ANSWER IS YES TO ANY OF THE QUESTIONS BELOW - EXPEDITE**

Is the household's gross income less than \$150 and cash on hand, or in checking and savings accounts \$100 or less?

Yes  No

Is the household's combined gross income and cash on hand or on checking and savings accounts less than the combined rent/mortgage and appropriate utility allowance?

Yes  No

Is the household a destitute migrant/seasonal farm worker household with liquid resources not exceeding \$100 and does not expect to receive more than \$25 in next 10 days?

Yes  No